NACIONES
UNIDAS

S

Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/649
20 de agosto de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 20 DE AGOSTO DE 1997 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE LA MISIÓN PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno deseo poner en su conocimiento que, durante el período del 1º al 15 de agosto de 1997, la aviación de los Estados Unidos ha continuado violando el espacio aéreo del Iraq y realizando operaciones de reconocimiento y de provocación, según se detalla en la relación adjunta.

Pido a Vuestra Excelencia que intervenga para que se ponga fin a estos actos que amenazan la soberanía y la integridad territorial de la República del Iraq, ya que constituyen violaciones flagrantes de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas del derecho internacional.

Estas actividades han venido aterrorizando a la población civil y causando daños en bienes públicos y privados, y la República del Iraq se reserva el derecho que legítimamente le corresponde de exigir una indemnización por los daños causados al pueblo y a la República del Iraq como consecuencia de dichos actos.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta y su anexo, la relación de violaciones del espacio aéreo de la República del Iraq, como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Saeed H. HASAN
Encargado de Negocios interino

ANEXO

Detalles de las violaciones aéreas en el período del 1º al 15 de agosto de 1997 y de los daños consiguientes

1. Región septentrional: Realizaron incursiones 84 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura de 6.000 a 9.000 metros sobrevolaron las ciudades y localidades iraquíes siguientes: Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, Al-'Amadiya, Zajo, 'Aqra, norte de Mosul, Badush, 'Ayn Sifni, Talkif, Kalka, Bibu y Shayjan.

2. Región meridional: Realizaron incursiones 444 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las ciudades y localidades iraquíes siguientes: An-Nasiriya, As-Samawa, Al-'Amara, Basora, Al-Maymuna, Al-Ŷibayish, Artawi, Al-Kut, Ar-Rifai, Al-Hay, Al-Busaya, Qala'at Saleh, Al-Bitaha, Ash-Shinafiya, Al-Qurna, Al-Lisf, Ar-Rumayza, Safwan, Al-Hamsa, Abu-Sahir, Al-Jidr, Al-Asis, An-Na'amaniya, Al-Naŷaf y Ad-Diwaniya.

3. Doce aviones de reconocimiento estadounideneses del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo de la República del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y una altura de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional y alejándose en dirección a Kuwait.